

西欧分册

世界经典 童话全集

THE ANTHOLOGY OF THE WORLD CLASSIC
FANTASY WORKS

韦 苇 主编

第 6 卷

明天出版社



世界经典

童话全集

第 6 卷
西欧分册

王一平 主编

图书在版编目 (CIP) 数据

世界经典童话全集. 第6卷, 西欧分册/韦苇主编. - 济南: 明天出版社, 2000. 8

(世界经典童话全集)

ISBN 7-5332-3023-X

I. 世... II. 韦... III. ①童话-作品集-世界②童话-作品集-英国 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 31075 号

世界经典童话全集

第6卷·西欧分册

主编 韦 苇

*

明天出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 14.125 印张 309 千字

2000 年 7 月第 1 版 2000 年 7 月第 1 次印刷

ISBN7-5332-3023-X
I·723 定价 19.70 元



E·B·怀特[英国]

《夏绿特织网》

《哑天鹅的铜号》

诺顿[英国]

《借东西的地下小人》

毕塞特[英国]

《唬老虎的小男孩》

《喜欢洗澡的老虎》

艾肯[英国]

《雨滴项链》

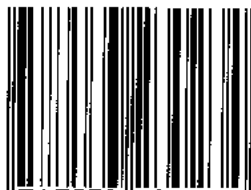


责任编辑：刘蕾

整体设计：吴大宪

- 世界经典童话全集 第1卷·北欧分册
世界经典童话全集 第2卷·北欧分册
世界经典童话全集 第3卷·北欧、西欧分册
世界经典童话全集 第4卷·西欧分册
世界经典童话全集 第5卷·西欧分册
世界经典童话全集 第6卷·西欧分册
世界经典童话全集 第7卷·西欧分册
世界经典童话全集 第8卷·西欧分册
世界经典童话全集 第9卷·西欧分册
世界经典童话全集 第10卷·西欧分册
世界经典童话全集 第11卷·西欧分册
世界经典童话全集 第12卷·西欧分册
世界经典童话全集 第13卷·南欧分册
世界经典童话全集 第14卷·东欧分册
世界经典童话全集 第15卷·东欧分册
世界经典童话全集 第16卷·东欧分册
世界经典童话全集 第17卷·美洲分册
世界经典童话全集 第18卷·亚洲分册
世界经典童话全集 第19卷·亚洲分册
世界经典童话全集 第20卷·中国分册

ISBN 7-5332-3023-X



9 787533 230234 >

定价：19.70 元

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

总 监 制	宫本欣		
策 划	寇晓伟		
主 编	韦 苇		
编 委	寇晓伟	韦 苇	郭六轮
	刘海栖	傅大伟	孟凡明
责任编辑	刘 蕾		
整体设计	吴大宪		
封面绘画	费 嘉		
版式设计	吴大宪	邹 静	



前 言

本卷汇编了怀特、诺顿、艾肯等六位英国著名儿童文学作家的童话名篇。

E. B. 怀特被英国和美国都视为自己的作家。他的主要社会活动和文学活动都在美国，因为《纽约人》杂志撰稿而成名。怀特的小说、诗歌文笔明快流畅，以通俗易懂著称，他也是一流的散文作家。怀特曾写过为世人共知的三本童话：《小老鼠斯图亚特》（动画片汉译作《精灵小鼠弟》，写可爱的小老鼠斯图亚特的生活趣事和冒险故事；《夏绿特织网》写小猪韦尔卜在灰蜘蛛夏绿特的帮助下，运用智慧赶走死神，获得永世安乐的故事；《哑天鹅的铜号》则写一只聪明伶俐的哑天鹅与男孩山姆的友谊以及丰富多彩的生活。作家谙悉儿童的心理特征，其作品常常融多彩的想像于日常生活中，使之产生亲近感，笔调则机智幽默，欢快优美。在《夏绿特织网》和《哑天鹅的铜号》中，作家更是让他的童话在幽默风趣的日常生活场景中闪耀着真诚、友

爱,写出了孩子的渴求、愿望。作品丝丝入扣,饱含温情,读来感人肺腑。

玛丽·诺顿是二十世纪中期的重要儿童文学女作家。她与同时期的儿童文学女作家菲利普·皮亚斯、罗茜·波士顿都享有极高的国际声誉。后两者分别以《汤姆的午夜花园》(一九五八)和“绿诺威”系列童话(一九五七~一九六七)名扬各地;诺顿则以童话《借东西的地下小人》等享誉欧美。

诺顿在四十年代就出版了童话《神奇的床扶手》和《篝火与扫帚把》。《借东西的地下小人》(原名《博罗斯一家》)是诺顿于一九五二年发表的。此书出版后不久就受到欢迎和好评,成为当时英国童话的翘楚之作。这部童话描绘了一所旧宅院里居住的一些小矮人,他们“借住”在大厅里的那个老古董大钟下,天天过着提心吊胆的日子。小矮人中的艾丽蒂想看看世界,开开眼界而出门探险,于是出



现了灾难性的故事结局。童话的内在品格又使这部作品衍生出续篇来,于是就有了《博罗斯一家在田野里》、《博罗斯一家漂泊记》等系列童话。这些童话作品的语言琅琅上口,听起来趣味盎然。

唐纳德·毕塞特可谓是英国当今别具一格的童话作家。他在童话创作方面表现出的卓越才华已使他与波特、特拉弗丝齐名。他写的童话以低龄儿童为读者对象,短小严谨,简洁晓畅,风格怪异幽默。童话多半由他本人插图、本人朗诵,通过朗诵与电视观众见面。他的小童话至今已发表逾百篇,备受欧美儿童文学界关注。在这百余篇童话中,《唬老虎的小男孩》和《黑熊的愿望》可算是其代表作。

活跃于六十、七十年代的著名女作家琼·艾肯为少年儿童奉献出了多部上乘的幻想作品。她的哥特式的长篇幻想故事《维鲁贝大狩猎中的狼》带有维多利亚时代的伤感和刺激性,故事紧张而有趣。艾肯在《南塔克特岛上的夜



鸟》与《黑心人在巴特西》这两部幻想作品中则展示了狄更斯的风韵。《克伦威尔时代的烟雾及其他故事》和《雨滴项链》是艾肯作品中脍炙人口的童话集，怪诞、新颖，一改古典童话的传统意象，赋予童话形式以新的内容，展现出一个个光怪陆离的童话世界：包着天的馅饼变成了载人航天翱翔的“飞碟”；猫儿吃了酵母也会发酵，用自己硕大的身躯救了一座城池……奇异怪诞中见出想像的快乐与富足，幻想飞驰中寓含科学精神。艾肯童话是那样接近现代生活，令人深获启迪，这也正是它们广受世界各地的小读者喜爱的秘密之一。

在英国当代的童话名家名篇中，除前边介绍提及的以外，还有凯瑟琳·杰克逊和她的《晚安故事 366》（一九六〇）、阿朗·加纳和他的《猫头鹰图案的碟子》（一九六八）、佩内洛普·莱芙莉和她的《托马斯·凯普的幽灵》（一九七三）、理查德·亚当斯和他的《沃特普夏高地》（一九七四）、



考林·达恩和他的《动物远征队》(一九八〇)等等。在本卷所汇编的经典童话中,还包括了著名诗人里夫斯、作家罗丝的童话佳作。

郭六轮

前言

E.B. 怀特 [英国] 1 ~ 222

夏绿特织网 3

哑天鹅的铜号 102

里夫斯 [英国] 223 ~ 227

郁金香花圃 225

罗丝 [英国] 229 ~ 247

神奇的音乐手指 231

诺顿 [英国] 249 ~ 366

借东西的地下小人 251

毕塞特 [英国] 367 ~ 383

唬老虎的小男孩 369

喜欢洗澡的老虎 372

黑熊的愿望 375

字河 377

颠倒世界 380

月亮的大衣 382

艾肯 [英国] 385 ~ 444

最后一道彩虹 389

爱姑娘的橡树 394

雨滴项链 398



目次

- 神奇的猫和垫子 406
- 馅饼里包了一块天 414
- 矮人坐在书架上 419
- 面包房里的猫 426
- 过夜的床 431
- 缀花被单 437



世界经典童话全集

E. B. 怀特

[英国]

E. B. 怀特(一八九九~一九八五),英美幽默作家、论评家。一生有小说、散文、童话、文论、书信著作出版。其儿童文学著作的代表作品为三部童话:《小老鼠斯图亚特》(《精灵小鼠弟》,一九四五)、《夏绿特织网》(一九五二)、《哑天鹅的铜号》。凭这三部童话,E. B. 怀特占据了英美童话的高峰地位。



夏绿特织网

第一章

早饭前

一天早上快吃饭时，菲恩一边帮妈妈排椅子一边问妈妈：

“爸爸掂着斧头上哪去呀？”

“上猪栏呗，昨天晚上母猪生小猪了。”阿拉贝太太说。

“那干吗要拿斧子呢？”菲恩才八岁，老爱问。妈妈说：

“母猪生了十一头小猪，可只有十只奶，排末那头又瘦又小，活不了，爸爸要把它处理掉。”

“处理掉？”菲恩慌了，“处理掉就是杀掉吧？又瘦又小就要杀掉？”

阿拉贝太太把奶油灌子放到桌子上，说：“看你嚷嚷，菲恩！爸爸没错，那头小猪迟早要死的。”

菲恩把椅子一推冲出门，向草坪那边跑去。青青的草儿挂着一串串露珠，发出春天的气息。她赶上爸爸时鞋子全湿了。

“爸爸，”她哭了，“你别杀它，那太可怜了。”

阿拉贝先生站住，温和地说：

“菲恩，学大人，不哭鼻子嘛。”

“学大人？你大人要杀小猪，还叫我学大人！”她泪汪汪伸手



抓住斧子不放。阿拉贝先生说：

“养小猪爸爸懂。排末那头留着麻烦。明白了？回家！”

“那不公平！”菲恩说，“小猪生得小，又不是它自己要小，如果我生下来很小，你也要杀我？”

阿拉贝先生笑了，眼神里充满着爱：“当然不。小孩是小孩，小猪是小猪，不同呀！”

“我看没什么不同！生得小就要杀，我从没听说过！”菲恩紧紧抓牢斧子。

阿拉贝先生歪了一下嘴角，哭笑不得，好言好语说：

“好啦，菲恩，你先回屋。等会我把小猪送你当娃娃，你拿奶瓶喂，让你看有多烦！”

半小时后，阿拉贝先生回屋来，胳膊下抱着个纸板盒。菲恩在楼上换鞋。厨房里，早饭已摆好。咖啡、火腿、土豆糊，一股香气；炉膛里还在冒烟。

“放她自己座位上！”阿拉贝太太说。阿拉贝先生就把纸盒子搁在菲恩的椅子上，然后到水池边洗手。

菲恩慢慢走下楼，眼睛哭得红红的，她走到椅子边，纸盒子跳了一下，发出“哇哇”的声音。菲恩看看爸爸，又看看盒子，打开盖子一瞧，呀，小猪！一身白毛，两只眼睛红红的直冲她瞧，她好像也哭过了。阳光透过来，把两只小耳朵映成粉红色。

“送你啦！”阿拉贝先生说，“你暂时救了它，可上帝不定要骂我了！”

菲恩盯着小猪，轻轻说：“哦，看它多可爱，美极了！”

她把盒子小心盖好，吻了吻爸爸，吻了吻妈妈，又打开盒子，抱着小猪擦擦额头。这时候她哥哥艾弗里走进来。十岁的艾弗里，全副武装——一手握木刀，一手拿汽枪，问道：